

## Posudek školitele bakalářské práce

**Autorka:** Kateřina KUTHANOVÁ, FF JCU v Českých Budějovicích

**Téma:** *Komparativní analýza české a francouzské ústavní úpravy legislativní moci a rozbor příslušné právní terminologie*

Autorka předkládané bakalářské práce si vybrala vzhledem ke studovanému oboru neprávniho zaměření náročné téma, když se zaměřila na srovnání české a francouzské právní úpravy zákonodárné moci s hlavním cílem konfrontovat se s hypotézou o slabším postavení francouzského parlamentu ve srovnání s českým (s. 10).

Takto stanovenému cíli odpovídají užívané metody a promyšlená struktura práce, která je mimo úvod a závěr rozdělena do čtyř podrobněji členěných kapitol. V nich přibližuje nejprve českou a poté francouzskou ústavu obecně a úpravu legislativní moci zvláště, zejména co do postavení a činnosti jednotlivých komor a jejich členů, aby poté vše srovnala a vyhodnotila. Na konec pak připojuje rozbor vybraných termínů ze studované oblasti s glosářem.

Předkládaná bakalářská práce je přínosná snahou o komplexní zpracování zvoleného tématu z oblasti srovnávacího práva, které v integrované Evropě neustále nabývá na významu.

Po věcné stránce jednoznačně převládá pozitivní dojem, a to zejména v centrální právní části. Autorka se velmi dobře zorientovala v obou úpravách, které přesně popsala a následně jasně vystihla rozdíly či podobnosti mezi nimi.

Jazyková čtvrtá kapitola s glosářem je ve srovnání s předchozí částí viditelně upozaděná. Hlavně však obsahuje několik problémových jevů počínaje mimořádně stručným teoretickým exkurzem věnovaným právnímu jazyku a překladu na s. 58. Autorka tak zde na rozdíl od předchozí části nemohla demonstrovat svoji schopnost aplikovat teoretické poznatky na praktický materiál v podobě jedenácti rozebíraných francouzských termínů rozdělených do tří tematických skupin, k nimž dohledala české ekvivalenty. Především je nutno si uvědomit, že stanoveného cíle porovnat významovou podobnost vybraných termínů je možné relevantně dosáhnout pouze za předpokladu, že je dodržen totožný metodický postup, a to při ujasnění si jak prvotního klíče výběru termínů – tedy forem, tak následného rozboru toho, jaké myšlenkové koncepty tyto formy v daném kontextu pokrývají – tedy významu/ů.

Po formální a jazykové stránce hodnotím práci kladně. Autorka prokázala, že ovládá metodiku zpracování vědeckých prací a práci napsala v kvalitní češtině.

Celkově práci považuji za zdařilou a přínosnou. Autorka přesvědčivě naplnila ohlášené cíle a konfrontovala se s nastavenou hypotézou, když osvědčila systematický přístup a zvolené téma zpracovala kvalitním způsobem.

Práci tak **doporučuji** k obhajobě, u níž prosím o důslednější promyšlení terminologického rozboru v návaznosti na odbornou literaturu.

Výsledný dojem z předkládané bakalářské práce je příznivý, proto ji s výhradou úspěšné obhajoby navrhuji klasifikovat známkou **výborně**.

České Budějovice, 1. 6. 2017

  
JUDr. Mgr. Ivo Petrů, Ph.D.